

体調不良等の外国人から、話を聴くときの参考にしてください。全部の項目を聴き出す必要はありませんが、**可能な範囲**で確認してください。話を聴く前に、「あなたの病気・けがについて、できるだけ正確に医療機関や救急隊員に伝えるために、このシートにメモを取っていいですか?」と確認してください。

Please call an ambulance  
救急車を呼んでほしい

I want to see a doctor  
受診したい

I want to buy some medicine  
市販薬を買いたい

Please indicate the severity of your pain or symptoms.  
痛みや症状の程度を示します。



Tolerable  
我慢できる



Very severe  
かなり辛い

● 症状 Symptoms



I have a headache.  
頭が痛い



\*1  I have a fever.  
熱がある



\*2  I feel dizzy.  
めまいがする



I have a pain in my abdomen.  
腹が痛い  
 I have a stomachache.  
胃が痛い  
 I have diarrhea.  
下痢



My eye hurts.  
眼が痛い  
 I cannot see well.  
見えない・見えにくい  
 My eyes are itchy.  
眼のかゆみ



\*3  I have a sore throat.  
喉が痛い  
 I have lost my voice.  
声が出ない  
 I cough up phlegm.  
たんが出る  
 I have a cough.  
せきが出る



My ear hurts.  
耳が痛い  
 I cannot hear well.  
聞こえない  
 My ears are ringing.  
耳鳴り



\*4  My mouth hurts.  
口の中が痛い  
 My tongue hurts.  
舌が痛い  
 My taste is dull.  
味がわからない



I have a toothache.  
歯が痛い  
 My gums hurt.  
歯茎が痛い



\*5  My neck is stiff.  
首が回らない  
 My neck hurts.  
首が痛い  
 My neck is swollen.  
首が腫れている



My lower back hurts.  
腰が痛い  
 My legs are numb.  
下肢にしびれがある



My knee hurts.  
膝が痛い  
 I cannot bend my knees.  
曲げられない  
 I cannot walk.  
歩けない



I have a runny nose.  
鼻水が出る  
 I have a nosebleed.  
鼻血が出る  
 I am sneezing.  
くしゃみ



My chest hurts.  
胸が痛い  
 I am having chest palpitations.  
動悸がする  
 My pulse is irregular.  
脈が乱れる



I have a rash (in one place).  
かぶれた  
 I have a rash (all over).  
発疹がでた  
 I am very itchy.  
かゆみがひどい  
 I have hives.  
じんましん



\*6  I have a pain in my abdomen.  
お腹が痛い  
 I am bloated.  
お腹が張る  
 I have vaginal bleeding.  
膣から出血  
 I am leaking water.  
膣から水がでた  
 I worry about the baby.  
赤ちゃんについて  
気になることがある



\*7  I have difficulty breathing.  
息苦しい  
 I am wheezing (lightly).  
ヒューヒューする  
 I am wheezing (heavily).  
ゼーゼーする  
 I am out of breath.  
息切れがする



I am having irregular bleeding.  
不正出血  
 I have a pain in my abdomen.  
腹が痛い



My baby won't stop crying.  
泣き続けている  
 My baby threw up.  
吐いた  
 My baby has a fever.  
熱がある  
 My baby won't eat.  
食事をしない  
 My baby is listless.  
元気がない



\*8  There is blood in my urine.  
血尿がでた  
 I have difficulty urinating.  
排尿困難  
 I have to urinate frequently.  
頻尿  
 Urinating is painful.  
排尿時に痛みがある



I injured myself.  
ケガをした

I fell down.  
ころんだ  
 I was in a traffic accident.  
交通事故  
 I fell.  
落ちた  
 I bumped against something.  
あたった  
 I pricked myself.  
刺さった  
 I cut myself.  
切った  
 I was stung/bitten by an insect.  
虫に刺された  
 I burned myself.  
やけどをした

●氏名:  ●性別:  男 Male  女 Female

●生年月日: 年  月  日  ●国籍:

●使用言語:  ●住所:

●同行者:  有 Yes  無 No ●同行者氏名:

関係:  配偶者 Spouse  家族 Family  友人 Friend  仕事の同僚 Colleague  その他 Other

●国内宿泊場所または連絡先(電話・住所):

●滞在期間: 月  日  ●パスポート番号:

●事故や具合が悪くなった状況:(いつ、何をしているとき、どのように)  
When, where and how did you get injured/ become ill?

●服用中の薬:  有 Yes  無 No ●旅行保険:  有 Yes  無 No  
Are you taking any medication:  Yes  No Do you have a travel insurance:  Yes  No

●クレジットカード:  Visa  American Express  Discover  JCB  
DO you have any credit card?:  Mastercard  Diners Club  Union Pay  None of the above

●既往歴:  有 Yes  無 No  
Current medical condition/ medical history:  Yes  No

●その他、医療機関や救急に伝えたいこと、伝えておいたほうがよいこと:  
Any notes to the medical institution/ ambulance crew?

宿泊施設等のスタッフの方は、以下の流れに沿って対応してください。



救急車を呼ぶとき(119番)

① 救急車を呼びます。電話で以下のことを聞かれます。

●火事ですか、救急ですか ⇒ 救急です。

●どうしましたか ⇒

●救急車が向かう住所を教えてください ⇒

●その方は今どこにいますか ⇒

●おいくつですか ⇒

●よろしければあなたのお名前と電話番号を教えてください ⇒

② 救急車に電話した後、上の残りの部分を可能な限り聞き取り記入してください。



医療機関を探すとき

医療機関案内サービス  
「ひまわり」で検索

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp>  
電話での案内も可能  
03-5272-0303 (24時間365日、日本語のみ)



「外国人向け医療情報サービス」に相談 03-5285-8181 (毎日9:00~20:00)

外国語で受診できる医療機関や日本の医療制度等を5か国語で案内しています。対応言語:英語、中国語、韓国語、タイ語、スペイン語